

## Relativas

Teoria, teste, traducao, Teste teorético

Najděte větu vedlejší adjektivní v českém větě a přiřaďte ke větě správný překlad a v něm označte tu část věty, která odpovídá větě vedlejší adjektivní v češtině. Tuto větu dále identifikujte podle klasifikace: desenvolvida, reduzida; explicativa x restritiva.

A. Bylo to v té naší době ,  **která\_ubíhá stále rychleji** , něco jako konec času , konec světa .

B. Promarňoval celé dny v myšlenkách na ni , snil o ňadrech ,  **která\_zahledal ve výstřihu jejích šatů** . Skláněla - li se nad kamny , Pudivítrovy oči jen hořely .

C. Pudivítr souhlasil : pro něho neexistovala žena ,  **která\_by se mohla porovnat s dobrou mulatkou** .

D. Nevim , jestli ste se už někdy zapomněl s nějakou mulatkou , s takovou ,  **která\_má barvu bezinkového čaje , vosí zadeček , s takovou jako plachetnice , co se kymácí na vodách** ...

E: Znáte cenu takové francouzské mulatky ,  **která\_právě přijela ze Senegalu** ?

F: Vždyť tuhle se spíš podobá zatracené bělošce ,  **která\_se bojí chudinky myšky , kdo to kdy slyšel** ?

G. Plaše těkala pohledem po skupince ,  **která\_se tu shromáždila** , déle setrvala zrakem na Pěnkavovi a lehce přitom kývala tělem .

H. Hlas vlahý jako noc ,  **která\_se právě snesla** .

I Hvízdal si do kroku , zastavil se na okamžik u dveří , aby popřál dobrý večer společnosti ,  **která\_se tu shromáždila** .

A. Foi neste tempo que está se acabando cada vez mais depressa , um fim de tempo , um fim de mundo .

B. Perdera dias a pensar nela , a sonhar com seios entrevistos no decote do vestido : ela se debruçava no fogão , Pé - de - Vento acendia os olhos .

C. Pé - de - Vento concordava : para êle não existia mulher alguma capaz de comparar - se com uma boa mulata .

D. Não sei se o doutor já prevaricou com alguma mulata , uma dessas côr de chá de sabuguciro , de bunda de tanajura , dessas igual a um saveiro balançando nas águas ... Ah !

E. Você sabe o valor de uma mulata francesa recém - chegada do Senegal ?

F. Aquela mais parecia uma brancarrona , com mêdo de uma pobre ratinha , onde já se viu ?

G. Timidamente passava o olhar pelo grupo ali reunido , demorava mais em Curió , balançava o corpo levemente .

H. Uma voz morna como a noite recém - inaugurada .

I. Êle vinha assoviando , parou um instante na porta para desejar boa noite à sociedade ali reunida .

J. Já už měl kočku ,  **která\_mluvila** .

K. Dokonce i Otália ,  **která\_se tu ještě ani neohřála a pro niž Martinovo jméno bylo zcela neznámé** , téměř zapoměla na své ztracené zavazadlo a chtěla vědět , proč je tolik rámusu a dohadování kvůli sňatku nějakého desátníka .

L. Jak opouští své zásady a způsoby , jak zneklidňuje přátele , působí zklamání svým obdivovatelům , jak vytváří nebezpečný precedenční příklad mládeži ,  **která\_vstupuje do života na rampě Tržnice** , v Água dos Meninos , v Sedmi Branách !

M. Nuže , i když se už asi nedá sázet na panenství nynější desátníkovy ženy , je nutno aspoň věřit v černou skvrnku ,  **která\_jí kráší levé rameno a jakou mají i její sestry** , mateřské znamínko budící vzrušení .

N. Na jedné takové exhibici se do desátníka zamilovala moc nóbl ženská ze São Paula ,  **která\_přijela do Bahie jako turistka** , a strašně pak vyváděla .

O. Ten , kdo proti Martinovi něco namítal , se najednou bez dechu a bez hlesu válel na zemi a vytřeštěnýma očima civěl , jak se na slunci leskne slavná břitva Raimunda , pojmenovaná na počest jedné žárlivé ženy , dřívější majitelky této zbraně určené k holení ,  **která\_se kdysi pokusila vynést své trumfy na Martinův účet** .

P. Když ji odváděl do nejbližšího domu , musil ji držet vší silou , a jak ji tak tiskl v náručí , nakonec Martin roztál a zapomněl na chudinku Cotinhu ,  **která\_na něho čekala na středisku s třemi stehy na rtu** .

Q. Ani tato maličkost ,  **která\_hodně snižovala chlapcovu odpovědnost** , ne - ochladila

J. Eu já tive um gato que falava .

K. Até mesmo a 1. recém - chegada Otália , 2. para quem o nome de Martim era inteiramente desconhecido , quase esqueceu sua bagagem perdida , a querer saber por que tanta celeuma e discussão a propósito do casamento desse tal cabo .

L. Abandonando princípios e convicções , alarmando seus amigos , desiludindo muitos admiradores , criando perigoso precedente para a juventude a iniciar - se na vida na Rampa do Mercado , em Água dos Meninos , nas Sete Portas .

M. Ora , virgem é de crer não o fôsse mais a atual senhora do cabo , sequer na pinta negra 1. a embelezar - lhe o ombro esquerdo , sinal de família 2. possuído também por suas irmãs , excitante .

N. Aistindo a uma dessas exhibições , apaixonou - se pelo cabo uma grã - fina de São Paulo , em turismo na Bahia , e fêz misérias .

O. Sem fôlego e sem palavras , de olho arregalado , estendido na rua , o queixoso via brilhar ao sol aquela célebre navalha denominada Raimunda , em honra de uma ciumenta que tentara tirar carta de valente às custas de Martim , anterior proprietária da arma de barbear .

P. Ao levá - la para a casa próxima , teve de segurá - la com fôrça e , de tanto mantê - la presa entre seus braços , Martim terminou por esquentar - se e por esquecer a pobre Cotinha a esperá - lo na Assistência com três pontos no beijo .

Q. Nem êsse detalhe , a reduzir de muito a responsabilidade do rapaz , esfriou a sede de

pomstychtivost zneuctěného otce .

vingança do pai desonrado .

### 3. Traduza as seguintes frases adjetivas:

1. Není tu nikdo, kdo by mi mohl pomoci?
2. Hledám knihu, která by pojednávala o revoluci.
3. Pojedu do nějakého supermarketu, který bude blízko.
4. Nemůžu sehnat kalhoty, které by mi dobře seděly.
5. Doneste mi něco k jídlu (, co by se dalo jíst).
6. Půjčíš mi tu gumu, která maže skvrny od inkoustu?
7. Přijímají lidi, kteří znají dobře tu oblast.
8. Mám rád pomeranče, které mají hodně šťávy.
9. Je tu někdo, kdo by mi poskytl tu informaci?
10. Chtěl jsem si koupit svetr, který by byl teploučký.
11. Zůstanu na takovém místě, které se vám bude líbit.
12. Můžete vyzkoušet parfém, jaký budete chtít.
13. Můžeš vybrat téma, které budeš chtít.
14. Nepřišel nikdo, kdo by se o to zajímal.
15. Sháněl jsem osobu, která by mi poskytla tu informaci.

Teste teórico:

1. Quais são os **constituintes relativos** que introduzem as orações subordinadas relativas?
2. Como se dividem as **orações relativas** com antecedente nominal explícito?
3. Qual é a função das **orações relativas restritivas**? Para que contribuem;
4. Dê um exemplo de uma oração relativa restritiva.
5. Qual é a **diferença entre a relativa restritiva a completiva nominal**?
6. Qual das seguintes frases é relativa e qual completiva?  
*A ideia que me descreveste é interessante*  
*A ideia de organizares o festival Dias da Cultura Portuguesa, agradou-me.*
7. Qual é a função das **orações explicativas**? Dê um exemplo.
8. Defina o termo **orações relativas livres**. Dê um exemplo.
9. Explique o termo **estruturas clivadas**. Dê um exemplo.
10. Explique o termo **relativas reduzidas/pseudo-relativas**. Dê um exemplo